ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедновно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XVII. Jahrgang.

№ 79. Середа 16. Іюля. — Mittwoch, 16. Juli 1869.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Оперемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Его Превосходительствомъ г. Генералъ-Губернаторомъ Остзейскаго края утверждены баронъ Теодоръ Крюденеръ Вольмарскимъ орднунгерихтеромъ, Николай фонъ Транзе и отставной Маіоръ Гвидо фонъ Нумерсъ адъюнктами Вольмарскаго орднунгерихта и Бернгардъ баронъ Цеймернъ субститутомъ орднунгерихтера.

Его Превосходительствомъ г. Генералъ-Губернаторомъ Остзейскаго края утвержденъ Георгъ фонъ Фрейманъ 2-мъ ассесоромъ Деритскаго ландгерихта.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія отъ 8. Іюля с. г. бывшій субститутъ ратсгера Шлокскаго магистрата Рихардъ Польманъ утвержденъ Шлокскимъ бургомистромъ.

По опредѣленію управляющаго Лифляндскаго акцизнаго управленія надзиратель I. окружнаго управленія баронъ фонъ деръ Паленъ уволенъ въ отпускъ для излѣченія болѣзни на 29 дней, считая съ 1. Августа сего года.

Von Seiner Excellenz, dem Herrn General Gouverneur der Ostsee-Gouvernements sind bestätigt worden: Baron Theodor von Krüdener als Wolmarscher Ordnungsrichter, Nicolai von Transehe und der dimittirte Major Guido von Numers als Adjunkten des Wolmarschen Ordnungsgerichts und Bernhard Baron Ceumern als Substitut des Wolmarschen Ordnungsrichters.

Von Seiner Excellenz, dem Herrn General Gouverneur der Ostsee-Gouvernements ist Georg von Freymann als zweiter Assessor des Dorpatschen Landgerichts bestätigt worden.

Mittelst Journalverfügung der livländischen Gouvernements-Regierung vom 8. Juli 1869 ist der seitherige Rathsherr Substitut des Schlockschen Magistrats Richard Pohlmann als Schlockscher Bürgermeister bestätigt worden.

Zufolge Verfügung der livländischen Gouvernements-Accise-Verwaltung ist der Inspector der I. Bezirks-Verwaltung Baron von der Pahlen zur Wiederherstellung seiner Gesundheit auf 29 Tage vom 1. August c. ab beurlaubt worden.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ, что отъ Ней-Лайценскаго крестьянскаго общества въ Валкскомъ уѣздѣ и Оппекальнскомъ приходѣ съ 2-ой половины сего года отдѣлилось вновь образовавшееся бывшее съ нимъ въ соединеніи Корвенгофское общество съ 121 рекрутскою и 5 не подлежащихъ рекрутству душами. № 1823.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird bekannt gemacht, daß die frühere mit der Neu-Laitzenschen Gemeinde im Walkschen Kreise und Oppekalnschen Kirchspiele vereinigt gewesene **Korwenhoffsche Gemeinde** mit 121 männlich. rekrutenpflichtigen und 5 nicht militairpflichtigen Seelen neu constituirt worden und **von der Neu-Laitzenschen Gemeinde**, mit der 2. Hälfte 1869, **abgeschrieben** worden ist. Nr. 1823.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ, что отъ Тайферскаго крестьянскаго общества въ Феллинскомъ уѣздѣ и Гросъ-Іоганнисскомъ приходѣ, съ 2-ой половины сего года списано вновь образовавшееся бывшее съ нимъ въ соединеніи прежнее Вейбстферское общество съ 181 рекрутскими и 1 не подлежащею рекрутству душею. № 1824.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird bekannt gemacht, daß die frühere mit der Taiferschen Gemeinde im Fellinschen Kreise und groß St. Johannisschen Kirchspiele vereinigt gewesene **Weibstfersche Gemeinde** nunmehr neu constituirt worden und von der 2. Hälfte 1869 mit 181 rekrutenpflichtigen und 1 nichtmilitairpflichtigen Seele **von der Taiferschen Gemeinde abgeschrieben** ist. Nr. 1824.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ, что отъ Оллустферскаго крестьянскаго общества въ Феллинскомъ уѣздѣ и Гросъ-Іоганнискомъ приходѣ съ 2-ой половины сего года списано вновь образовавшееся бывшее съ нимъ въ соединеніи прежнее Наввастское общество съ 190 рекрутскими и 1 не подлежащею рекрутству душею. № 1825.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird bekannt gemacht, daß die frühere, mit der im Fellinschen Kreise und groß St. Johannisschen Kirchspiele belegenen Ollustferschen Gemeinde vereinigt gewesene **Nawwastsche Gemeinde** nunmehr neu constituirt worden und von der 2. Hälfte 1869 mit 190 rekrutenpflichtigen und 1 nichtmilitairpflichtigen Seele **von der Ollustferschen Gemeinde abgeschrieben** ist. Nr. 1825.

Eekschkigu leetu minister-kungs irr sawâ eeksch walsts-rahditaja Nr. 115 nodrukkatâ rinki cedamâ rakstâ no 14. Mai f. g. Nr. 130 to wehleschanu isrunnajis, ka pilssehtas und semmes draudses waldischanu usmannischana us to no inschenjer-mechanikera Baranowsky Pehterburgâ atrastu **hydropulti** (leeta, ko wisswairak pee uggins dsehschanas bruhkeht warr) waddita tiktu, un turklaht sluddinajis, ka Pehterburgas degschanas majors kohpa ar tahs leetas saprattigeem, kam to lihds schim bruhketu dsehschanas rihku skunstiga kohpasalitschana pasihstama irr, ar minnetu rihku prohweschanas isdarrijis irr, kurri israhdijuschi, ka weens zilweks bes gruhtuma weenâ minutê $3^1/_2$ wedro uhdena pee wisszaur weenada starra 7 assis tahlu prohjam skappeht warroht. Atraddejs irr zennu preeksch scha sawâ kohpasalitschanâ stipra hydropulta us 16 rub. molizzis. Scho hydropulti jaapstelle pee atraddeja kommissionara, ta gohda birgera Pehterburgas 1. gildes kohpmanna Iwan Susdalzew (Pehterburgâ, Wassili Ostrow, 6 lihnija, mahja Nr. 41.) Nr. 2414.

Seespiddiste tallituste Minister on omma Tsirkulâri sees sest 24 Mai s. a. Nr. 130, mis on trükkitud sanud rigi-kulutaja sees Nr. 115, sowinud, et liñna-ning Ma-wallitsuste tähhelepanneminne saaks pöördud selle ue Massina peäle (**Hydropult** nimmi) mis Insenjör-Mehanikus Baranowsky St. Peterburri liñnas on wäljamöttelnud. Ühtlasse on temma teäda annud, et Peterburri Brandmajor nisugguste tundja meeste seltsis, kes selgeste teädwad, kuida wisi tullekahjo kustutamisse rüstad peawad tehtud ollema, on selle ue Massinaga üht katsumisse prowi teinud. Selle katsumisse jures on siis luggu nenda olnud, et üks ainus innimenne ilma waewata ühhe Minuti aial $3^1/_2$ Wedro wet, mis foggoniste ühtewisi jouga torro seest wäljatulleb, woib 7 süllda kaugele wissata. Se mees, kes sedda uut tulle kustutamisse Massinat on wäljamöttelnud, mis on targaste ja kindlaste tehtud, nouab selle eest 16 rubla makso hinda. Kui kegi tahhaks nisuggust Massinat omma taowidusseks tellida, siis andko temma sedda ülles Massina wäljamötleja Kommissionäri jures, kelle nimmi on: au-koddanik Peterrburri kaupmees 1 Kildi, Iwan Susdalzew (St. Peterburri liñnas, Wassily Ostrow, 6. Linia, maia Nr. 41). Nr. 2414.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Das **Local der Oberverwaltung der Livländischen Bauer-Rentenbank** und deren Lettische Bezirks-Verwaltung wird sich vom 10. August d. J. ab in dem, am Theater-Boulevard belegenen, dem Tapezierer Spohr gehörigen Hause, parterre befinden.
Riga, den 10. Juli 1869. Nr. 151. 3

Прибалтійская Палата Государственныхъ Имуществъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что положенное число билетовъ на право охоты въ казенныхъ лѣсныхъ дачахъ Лифляндской губерніи разослано къ подлежащимъ мѣстнымъ лѣсничимъ, почему желающіе пріобрѣсти покупкою таковые на 1869/70 г. по 7 рублей за каждый билетъ для Рижскаго уѣзда и по 5 рублей для прочихъ уѣздовъ Лифляндской губерніи, имѣютъ обратиться къ мѣстнымъ лѣсничимъ не позже 1-го Октября сего года, по истеченіи же сего срока непроданные лѣсничими билеты можно будетъ получать въ Палатѣ Государственныхъ Имуществъ. № 11496.
Рига, 8. Іюля 1869 года. 2

Der Baltische Domainenhof bringt hiermit zur allgemeinen Kenntniß, daß die festgestellte Anzahl von **Scheinen zur Ausübung der Jagd** in den Kronswäldern des Livländischen Gouvernements den betreffenden Förstern zugesandt worden ist und daß diejenigen, welche solche Jagdscheine für das Jahr $18^{69}/_{70}$ zu 7 Rbl. für den Rigaschen Kreis und zu 5 Rbl. für die übrigen Kreise des Livländischen Gouvernements acquiriren wollen, sich an den örtlichen Förster bis zum 1. October d. J. zu wenden haben. Nach diesem Termine können die etwa von den Förstern nicht verkauften Jagdbillete nur von dem Domainenhofe bezogen werden. Nr. 11496.
Riga, den 8. Juli 1869. 2

Рижская Контора Государственнаго Банка имѣетъ честь довести до всеобщаго свѣдѣнія, что она покупаетъ купоны отъ акцій Главнаго Общества Россійскихъ желѣзныхъ дорогъ, по которымъ срокъ платежа наступаетъ чрезъ 15 дней, или миновался, но неболѣе какъ за 4½ года назадъ, уплачивая впредь до особаго распоряженія, а именно: за купонъ въ 3 руб. 12½ коп. по три рубля восмидесяти копѣекъ, и соотвѣтственно тому за пятерные купоны, съ удержаніемъ съ предъявителей купоновъ ¼% за переводъ выдаваемой суммы.
Рига, 8. Іюля 1869 г. № 2235. 1

Das Rigasche Comptoir der Reichsbank bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß von demselben die **Coupons von Actien der großen russischen Eisenbahngesellschaft** 15 Tage vor ihrem Zahlungstermin und auch nach diesem Termin, falls nicht bereits 4½ Jahre verflossen, gekauft werden, und zwar Coupons groß 3 Rbl. 12½ K. (12 Franken 50 Cent.) für drei Rbl. achtzig Kop. und diesem Preise entsprechend auch die fünffachen Coupons, wobei von der für die Coupons auszuzahlenden Summe ¼ % für den Transfert in Abzug gebracht wird. Nr. 2235.
Riga, den 8. Juli 1869. 1

In der Nacht vom 30. Juni auf den 1. Juli sind **aus der Lemsalschen lutherischen Kirche** nebst einer Summe von 20 Rbl. Silb. in einrubligen Creditscheinen nachstehende **Gegenstände entwandt** worden:

1) ein großer silberner inwendig vergoldeter am ebenfalls vergoldeten Fuße mit aufgelötheten Reliefs (das eine den Heiland am Kreuze das andere das Rigasche Stadtwappen darstellend) verzierter und mit einer Inschrift, die ihn als das Eigenthum der Lemsalschen Kirche bezeichnet versehener **Altarkelch**, im Werthe von circa 60 Rbl. Silb.

2) ein dazu gehöriges silbernes, inwendig am Deckel, so wie an den Füßen vergoldetes **Oblaten-Kästchen**, auf dem Deckel mit dem agnus Dei; unten am Boden mit ähnlicher Inschrift wie beim Kelch; auf der Vorderseite auch das Rigasche Wappen; im Werthe von circa 30 Rbl. Silb.

3) eine silberne inwendig vergoldete **Weinkanne** von gefälliger Arbeit, 2½ Flaschen fassend. Im Deckel befand sich ein alter gleichfalls vergoldeter Thaler kunstvoll eingefügt. Die Inschrift besagt, daß diese Kanne von dem Lemsalschen Kaufmann Anton Bramann Anno 1762 der Kirche geschenkt sei. Werth circa 60 Rbl. Silb.

4) ein silberner **Klingbeutel**, unten mit einem Glöckchen versehen im Jahre 1851 von der Frau Jungmeister geb. Schotzke geschenkt wie die Inschrift besagt. Der Dieb hat ihn von dem Stiele abgebrochen. Werth circa 30 Rbl. Silb.

Indem das Wolmarsche Ordnungsgericht desmittelst Bekanntmachung ergehen läßt, ersucht es sämmtliche Stadt- und Landpolizeien auch ihrerseits Nachforschungen zur Ermittelung der entwandten Gegenstände sowie der Inhaber derselben anzustellen und im Ermittelungsfalle nicht nur die entdeckten Gegenstände sondern auch die verdächtigen Inhaber derselben dem unterzeichneten Ordnungsgericht einzusenden. Nr. 5841. 3
Wolmar, Ordnungsgericht den 7. Juli 1869.

Von Seiten des Walkschen Schulinspectors wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß zufolge Bestätigung der Schulobrigkeit, vom nächsten, mit dem 5. August d. J. beginnenden Semester, die **Walksche Kreisschule auf 3 Classen erweitert wird** und sich zur Aufgabe gestellt hat, ihre Schüler einerseits für die Tertia des Gymnasii, andernseits für die technische Vorschule des Rigaschen Polytechnicums vorzubereiten.
Walk, den 5. Juli 1869. Nr. 119. 1

Прокламы. Proclama

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch der verwittweten Ernestine Henriette Baronin von Krüdener geb. Loschke und des Vormundes der unmündigen Geschwister Helene Amalie, Carl Gustav und Moritz Magnus Emanuel Barone und Baronessen von Krüdener, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an ihren verstorbenen Ehegatten resp. Vater der Pupillen, weiland Carl Christian Baron von Krüdener, modo dessen Nachlaß in specie an das dazu gehörige, im Wendenschen Kreise und Schujenschen Kirchspiele belegene Gut Sermus, — welches Nachlaßgut sammt Appertinentien und Inventarium zufolge des am 13. Januar d. J. corroborirten Abscheids dieses Hofgerichts vom 11. December a. pr. Nr. 5846 den supplicirenden Intestat Erben defuncti, nämlich dessen Wittwe Ernestine Henriette Baronin von Krüdener geb. Loschke und dessen drei Kindern Helene Amalie, Carl Gustav und Moritz Magnus Emanuel Geschwistern Baronesse und Baronen von Krüdener zu deren gemeinschaftlichen Eigenthum adjudicirt worden, — als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen oder Einwendungen wider die stattgehabte Adjudication des Nachlasses defuncti und des dazu gehörigen Gutes Sermus sammt Appertinentien und Inventarium formiren zu können vermeinen, — mit Ausnahme jedoch der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät wegen deren auf dem Gute Sermus ruhender Pfandbriefsforderung und mit Ausnahme der Inhaber der sonstigen darauf ingrossirt stehenden Forderungen, oberrichterlich auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. August 1870 mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen, Forderungen oder Einwendungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß Ausbleibende nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist nicht weiter zu hören, sondern mit allen ferneren solchen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gänzlich und für immer zu präcludiren sind und der Nachlaß des weiland Baron Carl Christian von Krüdener und in specie das dazu gehörige, im Wendenschen Kreise und Schujenschen Kirchspiele belegene Gut Sermus nebst Appertinentien und Inventarium der Wittwe defuncti, Ernestine Henriette Baronin von Krüdener geb. Loschke und deren drei Kindern Helene Amalie, Carl Gustav und Moritz Magnus Emanuel Baronesse und Baronen Geschwistern von Krüdener, frei von allen nicht angegebenen Forderungen und Ansprüchen, mit alleiniger Ausnahme der auf Sermus ruhenden Pfandbriefsforderung und der sonstigen ingrossirten Forderungen, zum gemeinschaftlichen Eigenthum adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.
Riga, Schloß den 26. Juni 1869.
Nr. 3109. 2

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den **Nachlaß** des hierselbst mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Kaufmanns Semen Petrowitsch **Rundalzow** unter irgend einem Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können vermeinen, oder aber das Testament des gedachten Rundalzow anfechten wollen und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 4. Januar 1870 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des Testaments zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlaßsache mit irgend welchem Anspruche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. V. R. W.
Dorpat, Rathhaus den 4. Juli 1869.
Nr. 802. 1

Wisseem lai irr sinnams kam par to sinnaht waijaga, kâ tas Rihgas kreisê, Rujenes basnizas draudsê Nurme pagastâ, taggad nomirris Kauke mahjas gruntineeks Mikkel Ahboltin, jau preeksch sawas mirschanas schihs pagasta teesas wihru preekschâ irr nosazzijis kâ ar winna atstahtu mantu pehz winna mirschanas lai paleek, prohti:

1) wezzaka meite Leene, (apprezzeta Praudin) manto no sawa tehwa 100 rubl. f. un 2 pohd. linnu.
2) meita Dahrta, (apprezzeta Minz) dabbu 100 rubl. sud.
3) meita Ester, (apprezzeta Grünwald) dabbu 100 rubl. sud.
4) Jaunaka meita Greete, manto 1 Widsemmes kihlu grahmatu no 100 rubl. sud., 100 rubl. sud. tihras naudas, 2½ leela lohpa un 5 aitas.
5) widdejam dehlam Karl un jaunakam dehlam Krisch irr nowehlehts: Karlam irr ta Kauke mahja jawalda 7 gaddus weenam paschum, ja jaunakais dehls agraki kâ preeksch 7 gaddeem eeksch rekrutlohsehm kriht, tad Karlam ja-atdohd arri agraki pusse no mahjas un pusse no inwentariuma Krischam. Karlam mahjas usnemschana lai noteek pawassarâ 1869 zaur wissa inwentariuma takseereschanu.

Eeksch teem 7 gaddeem irr Karlam tahs mahjas parrahds 1000 rubl. sud. muischâ jaaismaksa. Zaur pehrminderu eerahdischanu warr Kahrlis eeksch teem 7 gaddeem 2 puhraweetas mescha nozirst un to semmi nostrahdaht, bet teem taggadejeem leekeem gabbaleem. No mahjas irr tam mahtei usturs jadohd ikgadda: 6 puhri rudsu, 1½ puhr meeschu-putraimu, ½ puhr grikku-putraimu un ja grikku-putraimu, tad jadohd 2 puhri meeschu-putraimi, 30 marz. linnu, 5 rubli sudr. naudas, 5 pohd. gruhts siwens, weenu gohwi brihw turreht ar saimneeka apkohpschana, 3 puhri ausu miltu preeksch gohws un ja mahte negribb gohwi turreht, tad dehlam jadohd mahtei 4 pohd. sweesta; tad wehl 3 pohd. sahls, 2 puhri meeschu miltu. Ja jaunaka meita pee mahtes dsihwotu, tad jaturr 4 aitas, bet ja pee mahtes nedsihwo, tad preeksch mahtes jaturr 2 aitas; wehl jadohd mahtei 1 puhrs puppu jeb sirnu, ik gadda 1 puhru kartupelku stahdiht un 8 puhri kartupelku ruddenî doht. Mahtes paschas puhrs irr: 2½ leeli lohpi un 5 aitas; no sawa wihra manto winna 100 rubl. sud.

Malku Karlis dabbu no teem eerahditeem meschagabbaleem un schaggarus brihw zirst tik daudf kâ waijadsigs.

Tas atlikkums no scha gadda eenahkuma kad wiss irr aismakfahts, teek schkirts us 4 dallahm, mahtei, jaunakai meitai Greete un abbeem dehleem Karl ar Krisch katram weenlihdsiga dalla.

6) wezzakam dehlam Indrik paleek par mantojumu ta us Sarkansall mahju eemakfata nauda, ar to tas lihdsigs, bet no Kauke mahjas dabbu tas wehl 2 gaddi to semmes gabbalu kurru tas taggad eestrahdajis.

Pee isfluddinaschanas preekschejas testaments nosazzischanas, tohp wissi un ikkatris, kam prett scho pehdigu nosazzischanu ta Mikkel Ahboltin, kas ko pretti runnaht buhtu, zaur scho usaizinahti, gadda un 6 neddel starpâ, tas buhs lihds 7. Nowember 1869 gadda meldetees un sawas prettirunnaschanas peenest, jo wehlaku neweens wairs netaps peenemts.
Nurmu muischas pagasta teesâ, tai 26. September 1869 gadda. Nr. 39. 1

Susikas muischas pagasta teesa darra zaur scho sinnamu ja kahdam kahdas prassischanas pee tahm mantahm buhtu, ta taggad nomirruscha kurpneeka Willum Rosenberg un winna mirruschas seewas Leenes, lai tee paschi 3 mehneschu laikâ no appakschrakstitas deenas, tas irr lihds 8. Oktober 1869 gadda scheitan pee Susikas muischas pagasta teesas peeteizahs, pehz pagahjuscha laika neweenu wairs peenems bet ar parrahdu slehpejeem pehz likkuma darrihs. Nr. 61. 1
Susikas muischas pagasta teesâ, tai 8. Juli 1869.

Rihgas kreisê, Jaunpilles basniz draudsê, a) Jaunpilles muischas saimneeki kâ: Isswir Krisch Seltin, Jaun Bruhmeister Jahn Neiman, Strunke Jahn Warrain un Dahw Wepper, Tschulkste Jakow Scheraginow, Schkenden Mahrtin Lihziht; b) Slihpes muischas Kahrlakaln Jahn Mednis; c) Kliggen muischas Tihten Jahn Klawin, konkursi krittuschi un winnu mantiba parrahdu dehl us okzioni pahrdohta, tad teek wissi winnu parrahdu deweji un nehmeji usaizinahti, lihds 1. Oktober s. g. pee schihs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki neweenu wairs nepeenems, bet ar parrahdu slehpejeem pehz likkumeem isdarrihs.
Jaunpilles muischas pagasta teesâ, tai 5. Juli 1869. Nr. 126. 1

Kad tas Zehsu kreisê, Skujenes draudsê appaksch Eschumuischas dsihwodams meschasargs Dahw Wepris parrahdu dehl irr konkursi krittis un tapehz winna mantibas us okziona pahrdohtas, tad teek zaur scho wissi winna parrahdu prassitaji un parrahdu deweji usaizinahti, ar sawahm taisnahm peeteikschanahm, trihs mehneschu laikâ, bet wisswehlaki lihds 1. September 1869 pee Eschumuischas walsts teesas peenahkt. Wehlaki netiks neweens klausihts. Nr. 162.
Eschumuischâ, tai 30. Juni 1869. 1

Торги. Torge.

Динаминдская Крѣпостная Артиллерія вызываетъ желающихъ на торгъ 25. и переторжку 28. чиселъ сего Іюля мѣсяца въ 12 часовъ дня на поставку фуража, овса 48 четвертей и сѣна 720 пудовъ. Желающіе торговаться имѣютъ явиться въ Управленіе сей Артиллеріи.
№ 807. 3

Die Dünamündesche Festungs-Artillerie macht bekannt, daß am 25. und 28. Juli um 12 Uhr

Mittags bei derselben zur Uebernahme der Lieferung von 48 Tschetwert Hafer und 720 Pud Heu Torge werden abgehalten werden. Nr. 807. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das dem hiesigen Hausbesitzer Carl **Sollberg** gehörige, allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 192a belegene **Wohnhaus** sammt allen Appertinentien auf Verfügung dieses Rathes öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 2. September 1869 anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine, Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 725.

Dorpat, Rathhaus am 16. Juni 1869. 2

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по опредѣленію онаго, за неплатежъ Бѣжецкою помѣщицею женою полковника Зинаидой Петровой Мердеръ долговъ: 1) Губернскому Секретарю Андріану Дмитріеву по заемному письму за срочнымъ поручительствомъ мужа ея 5750 руб., 2) купцу Гиберманъ по заемному письму выданному обще съ мужемъ Карломъ Мердеръ 1080 руб., 3) С.-Петербургскому купеческому сыну Андрею Тупикову по заемному письму 1800 руб., 4) полковнику Владиміру Пабель по двумъ заемнымъ письмамъ на 6300 руб., 5) вдовѣ Титулярнаго совѣтника Будахиной по заемному письму 2950 руб., 6) Коллежскому Ассесору Владиміру Биркенфельду, по заемному письму за поручительствомъ мужа ея 1060 р., 7) С.-Петербургскому мѣщанину Муралеву по заемному письму, за поручительствомъ мужа ея 3300 р., 8) вдовѣ Надворнаго Совѣтника Ермолаевой, по заемному письму за поручительствомъ мужа ея 2000 руб., 9) чиновнику 6 класса Корабчевскому, по заемному письму 3000 руб., 10) Статскому Совѣтнику Пѣнчукову, по заемному письму. по поручительству на срокъ за мужа 892 руб., 11) С.-Петербургскому мѣщанину Михаилу Зеленскому, по заемному письму, за поручительствомъ мужа ея за 430 руб., 12) С.-Петербургской мѣщанкѣ Авдотьѣ Петровой Гусевой, по заемному письму 2740 руб., 13) Коллежской Совѣтницѣ Еленѣ Дмитріевой Миропольской, по заемному письму, по передачѣ отъ мужа Александра Иванова Миропольскаго 400 руб., и на уплату долговъ мужа ея полковника Павла Карловича Мердеръ: 1) повѣренному Генералъ Лейтенанта Василья Николаевича Кузьмина, полковнику Федорову, по заемному письму, выданному за поручительствомъ жены 6000 р., 2) вдовѣ Губернскаго Секретаря Ильиной по заемному письму, выданному за поручительствомъ жены 800 руб., 3) женѣ флота Капитана Богдановой по двумъ заемнымъ письмамъ 4000 руб., 4) Вильманстрандской мѣщанкѣ Семеновой по заемному письму, выданному за поручительствомъ жены 900 руб., 5) Коллежскому Секретарю Кожину по обязательству 4480 руб., 6) женѣ Финляндскаго уроженца Зальстрема по заемному письму, выданному за поручительствомъ жены 850 руб., 7) Купцу Ивану Куликову по роспискѣ 486 р., 8) Статскому Совѣтнику Пенчукову по заемному письму 500 руб., 9) Надворному Совѣтнику Кутанову по заемному письму за поручительствомъ жены 320 руб., 10) С.-Петербургскому купцу Петру Яковлеву по двумъ заемнымъ письмамъ 900 р., 11) женѣ подполковника Натальѣ Азарьевой по заемному письму, выданному за поручительствомъ жены 1000 руб., 12) Подпоручику Николаю Гишневскому по четыремъ заемнымъ письмамъ 7550 руб., 13) женѣ Маіора Александрѣ Никоновой по заемному письму 500 руб., 14) вдовѣ столярнаго мастера Екатеринѣ Каммель по счету остальныхъ 129 руб. $42\frac{1}{4}$ к., 15) С.-Петербургской купчихѣ Пелагеѣ Хануковой, по заемному письму выданному за поручительствомъ жены 400 руб., 16) С.-Петербургскому мѣщанину Ивану Молоткову по роспискѣ остальныхъ 101 руб. 69 к., 17) женѣ Титулярнаго Совѣтника Смирницкой по двумъ заемнымъ письмамъ 800 руб., 18) мѣщанской вдовѣ Авдотьѣ Гусевой по заемному письму, выданному за поручительствомъ жены 1150 руб., 19) Полковнику Лачинову по сохранной роспискѣ 3330 руб., 20) Коллежскому Ассесору Есипову по заему письму за срочнымъ поручительствомъ жены его 580 руб., 21) Царскосельскому купцу Федору Оленеву по заемному письму 500 руб., 22) портнаго цѣха мастеру Андрееву по роспискѣ 640 руб., 23) Генералъ Маіору Виктору Андреевичу Иванову по неустоичной записи 1500 р., 24) женѣ Штабъ Капитана Андреевой по заемному письму за срочнымъ поручительствомъ жены 2200 руб., 25) С.-Петербургскому купеческому сыну Андрею Тупикову по заемному письму 3434 руб., 26) С.-Петербургскому мѣщанину Андрею Ершову по заемному письму 2000 руб., 27) Каретному мастеру Карлу Гидебергу по счету 666 руб.. 28) крестьянину Бѣжецкаго уѣзда деревни Борковъ Тимофею Иванову по роспискѣ 350 руб., 29) Бѣжецкому купцу Ивану Михайлову Нев604ротину, по двумъ роспискамъ 1150 руб., 30) Губернскому Секретарю Александру Николаевичу Бѣшенцову по заемному письму въ 9000 руб. достальныхъ 277 руб. а также проѣстей и волокитъ всего 338 руб. 5 к., 31) бывшему Краснохолмскому почтомейстеру Иванову по отношенію Тверской губернской почтовой конторы отъ 2 марта 1862 года за № 500, — 218 руб. $52\frac{1}{2}$ к. въ СПб. Губернскомъ Правленіи 29 Сентября 1869 года съ 11 часовъ утра, назначенъ торгъ, съ переторжкою чрезъ три дня, на продажу принадлежащаго должницѣ Зинаидѣ Петровнѣ Мердеръ недвижимаго имѣнія, состоящаго въ Бѣжецкомъ уѣздѣ и заключающагося въ 58 душевыхъ надѣлахъ въ дер. Ельники, оцѣненныхъ въ 6426 р., въ 31 душевомъ надѣлѣ въ 55 душевыхъ надѣлахъ въ дер. Быково, оцѣненныхъ въ 5404 руб. и принадлежащихъ Г. Мердеръ и мужу ея 28 душевыхъ надѣлахъ въ дер. Поткино, оцѣненныхъ въ 3011 руб., изъ числа каковыхъ надѣловъ принадлежатъ Г. Мердеръ 18 надѣловъ, и мужу ея 10 надѣловъ, все же означенное имѣніе въ сложности оцѣнено въ 17,709 руб. Торги будутъ производиться, въ сложности на всѣ деревни вмѣстѣ. Имѣніе это состоитъ въ залогѣ въ С.-Петербургской Сохранной Казнѣ, по займу въ оной 3-го февраля 1853 года 12569 р. Кромѣ означенныхъ исковъ на имѣніи гг. Мердеръ числятся слѣдующія запрещенія, за неплатежъ ими долговъ слѣдующимъ лицамъ: 1) Коллежскому Ассесору Николаю Терентьеву Козловскому по заемному письму 500 руб., 2) Коллежскому Ассесору Францу Адамову Матусевичу по двумъ заемнымъ письмамъ 1250 руб., 3) С.-Петербургской мѣщанкѣ Еленѣ Федоровой Касаткиной по четыремъ заемнымъ письмамъ 7550 р., 4) супругѣ Генералъ Маіора Екатеринѣ Ивановой Кузьминой по заемному письму въ 3000 руб., 5) женѣ Коллежскаго Совѣтника Еленѣ Дмитріевой Миропольской долга 800 руб. по заемному письму, 6) чиновнику 6 класса Андрею Иванову Коропчевскому по заемному письму 5580 руб., 7) вдовѣ Надворнаго Совѣтника Татьянѣ Васильевой Ермолаевой по заемному письму въ 3000 руб., 8) Подполковнику Григорью Матвѣенко по заемному письму 630 р., 9) отставному Полковнику Василью Борисову Горбунову 3000 р., по неустоичной записи, 10) мастеру портнаго цеха Георгію Михайлову Грейбу по заемному письму 4000 р., 11) Мастеру портнаго цѣха Георгію Михайлову Грейбу по заемному письму 1700 р., 12) Отставному Поручику Николаю Афанасьеву Литвинову по заемному письму остальныхъ 1063 р., 13) женѣ мастера Финляндскаго цеха Татіаны Григорьевой Семеновой по заемному письму остальныхъ 1700 р., 14) Наслѣдникамъ умершаго полковника Григорья Иванова Матвѣенко по заемному письму 630 р., 15) вдовѣ Губернскаго Секретаря Екатеринѣ Никитиной Ильиной по заемному письму 1000 р., 16) Выборгскому купцу Александру Карлову Коссову по заемному письму 1000 р., 17) По количеству не платежа Вильманстрандской мѣщанкѣ Татьянѣ Григорьевой Семеновой по заемному письму 500 р., 18) С.-Петербургской мѣщанской вдовѣ Агрипинѣ Васильевой Андреяновой по двумъ заемнымъ письмамъ 1100 р. и 824 р., 19) Московской купеческой женѣ Акулинѣ Арефьевой Шатолиной по заемному письму 1500 р., 20) С.-Петербургскому 2 гильдіи купцу Петру Дмитріеву Яковлеву по заемному письму 700 р., 21) Царскосельскому купцу Іонѣ Дмитріеву Кучумову по заемному письму 880 р., 22) С.-Петербургскому 2 гильдіи купцу Петру Дмитріеву Яковлеву по заемному письму остальныхъ 200 р., 23) камеръ Лакею Петру Ефимову по заемному письму 1670 р., 24) С.-Петербургской мѣщанкѣ Екатеринѣ Пономаревой по заемному письму 1000 р., 25) С.-Петербургскому 2 гильдіи купцу Ивану Иванову Демидову по двумъ заемнымъ письмамъ 1040 р., 26) С.-Петербургскому 2 гильдіи купцу Ивану Иванову Демидову по двумъ заемнымъ письмамъ 2000 р. и 1475 р., Желающіе торговаться могутъ разсматривать въ Губернскомъ Правленіи бумаги, до сей продажи и публикаціи относящіяся. Іюня 17 дня 1869 г. № 3854. 2

Витебское Губернское Правленіе согласно журнальному постановленію своему объявляетъ, что въ присутствіи его назначенъ на 20. Ноября сего 1869 г. торгъ съ узаконенною переторжкою на продажу каменнаго двухъ-этажнаго дома съ каменнымъ подваломъ, состоящаго въ г. Динабургѣ, на большомъ новомъ форштадтѣ въ б. 16 кварталѣ подъ № 58, съ землею $77\frac{1}{2}$ квадр. саж., принадлежащаго купеческой женѣ Фейгѣ Бѣшкиновой, оцѣненнаго въ 9392 руб. для возмѣщенія упавшаго на этотъ домъ взысканія въ суммѣ 10675 р. 28 к., по залогу онаго за неисправнаго подрядчика мужа ея купца Нисона Бѣшкина, по устройству телеграфныхъ проводовъ.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губернское Правленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ описи и всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся. № 7551. 2

Витебское Губернское Правленіе согласно журнальному постановленію своему объявляетъ, что въ присутствіи его назначенъ на 20. Ноября сего 1869 г. торгъ съ узаконенною переторжкою на продажу каменнаго двухъ-этажнаго дома съ каменнымъ подваломъ, принадлежащаго Динабургской купчихъ вдовѣ Агафьѣ и сыновьямъ ея: Григорію, Леону и Тимофею Тимофеевымъ Сутугинымъ, состоящаго въ г. Динабургѣ, на большомъ новомъ форштадтѣ въ б. 6. кварталѣ по Могилевской улицѣ подъ № 16, оцѣненнаго съ находящеюся подъ нимъ землею 38 квадр. саж. въ 6560 руб., для возмѣщенія упавшаго на этотъ домъ взысканія, въ суммѣ 2762 руб., по залогу онаго за неисправнаго подрядчика Островскаго купца Нисона Бѣшкина, по устройству телеграфныхъ проводовъ.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губернское Правленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ всѣ бумаги и опись, къ сей продажѣ относящіяся. № 7561. 2

Отъ Полоцкаго Уѣзднаго Суда объявляется, что въ присутствіи его будутъ производиться 3. Ноября сего 1869 года, торги съ переторжкою чрезъ три дня, на продажу имѣнія Васильева, принадлежащаго помѣщику Людвигу Бржезовскому съ прочими его наслѣдниками описанное въ оцѣночной суммѣ 966 руб. 20 коп. со всею землею и постройками, лежащее во 2. станѣ Полоцкаго Уѣзда за частный долгъ, слѣдуемый отъ Людвига Бржезовскаго помѣщику коллежскому регистратору Ивану Чеславову Своднынскому по сохранной роспискѣ 200 р. Желающіе участвовать въ сихъ торгахъ приглашаются въ Уѣздный судъ на день торга, гдѣ будутъ предъявлены имъ бумаги къ описи относящіяся. № 1958. 2

Судебный Приставъ Псковскаго Окружнаго суда Смольяхинъ, жительствующій въ г. Псковѣ на Запсковьѣ въ домѣ священника Соколова, симъ объявляетъ, что 29. Сентября сего 1869 года въ 10 часовъ утра будетъ при Псковскомъ Окружномъ судѣ продаваться съ публичнаго торга недвижимое имѣніе жены штабсъ-капитана Ольги Михайловой Овсянниковой, состоящее Псковской губерніи и уѣзда 3. стана и заключающееся въ сельцѣ Александровскомъ Волдино тожъ, съ находящеюся въ ономъ постройкою и землею до 386 дес. оцѣненное для торговъ въ 2400 руб. Имѣніе это будетъ продаваться въ цѣломъ своемъ составѣ на удовлетвореніе долга ея Овсянниковой коллежскому совѣтнику Александру Иванову Нохимову по закладной 2400 руб. съ процентами съ 9. Декабря 1868 г. Судебныхъ издержекъ 22 руб. 26 коп., и за веденіе дѣла 155 руб. $30\frac{2}{3}$ коп. и торгъ начнется съ вышеупомянутой оцѣночной суммы. Желающіе пріобрѣсти сказанное имѣніе могутъ разсматривать опись и всѣ относящіяся до продажи бумаги въ Канцеляріи Гражданскаго отдѣленія Псковскаго Окружнаго суда. № 319. 2

За Вице-Губернатора,

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Старшій секретарь Р. ф. Вильмъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Im Laufe der 2. Hälfte des Junimonats 1869 wurden von den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements nachstehende Unglücksfälle und besondere Ereignisse einberichtet.

Feuerschäden. Es brannten auf: In der Nacht auf den 13. Juni im wolmarschen Kreise auf dem Gute Galandfeldt durch Unvorsichtigkeit die dasige Knechtswohnung mit einem Schaden von 1500 Rbl.; — am 14. Juni im pernauschen Kreise unter dem Gute Surri durch Blitz das Wohnhaus des Bauers Mart Holm mit einem Schaden von 200 Rbl.; — am 17. Juni im walkschen Patrimonialgebiete aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus nebst Riege des Jaunsem-Gesindes mit einem Schaden von 400 Rbl.; — am 20. Juni in Dorpat aus noch unbekannter Veranlassung das Haus des Jaan Mauer; das Feuer wurde bald gelöscht und ist abgebrannt nur das Dach, während die Wände des zweiten Stockes stark beschädigt sind; der geursachte Schaden beträgt ca. 1000 Rbl. In Riga: In der Nacht auf den 15. Juni aus noch unbekannter Veranlassung die Badstube des Indrik Kirschfeldt; zur Unterdrückung des Feuers wurden zwei an die Badstube anstoßende dem Kirschfeldt und Barygin gehörige Gebäude abgetragen; der geursachte Schaden wird auf 800 Rbl. angegeben; — am 15. Juni abends durch Unvorsichtigkeit die im Feldmannschen Hause befindliche Tischlerei des Tischlermeisters Hofmann; das Feuer wurde bald gelöscht und beträgt der geursachte Schaden ca. 500 Rbl.; — am 22. Juni in der Tischlerei des rigaschen Okladisten Fedor Aksenow; das Feuer wurde bald gelöscht, der geursachte Schaden beträgt ca. 50 Rbl.; — am 23. Juni nachmittags die Maika des Ssuraschschen Kaufmanns Scheie Lewinsohn mit einem Schaden von 25 Rbl. — In der Nacht auf den 24. Juni das Dach eines Nebengebäudes des rigaschen Okladisten Fedula Grigorjew, jedoch wurde das Feuer bald gelöscht, der geursachte Schaden ist unbedeutend; nach den nähern Umständen ist anzunehmen, daß das Feuer böswillig angelegt worden war; — am 23. Juni fing im Hause des Johann Andersohn der Schornstein an zu brennen; das Feuer wurde schnell unterdrückt.

Epidemische Krankheiten. Zu den am 29. März in Dorpat in Behandlung verbliebenen 11 Pockenkranken kamen hinzu 129, genasen 120, starben 20; überhaupt sind seit dem Ausbruch dieser Krankheit vom 20. Januar bis zum 7. Juni erkrankt 238, genesen 198, gestorben 40 Personen.

Plötzliche und gewaltsame Todesfälle. In Folge eigener Unvorsichtigkeit sind ertrunken: am 6. Mai im walkschen Kreise in einem Flachsteiche unter dem Gute Korwenhof der 2-jährige Sohn des Bauers Carl Ohsol, Namens August. — Im werroschen Kreise: am 3. Juni unter dem Gute Paulenhof im Woofluß der 4-jährige Sohn des Bauers Peter Silbaum, Namens Wido und am 18. Juni unter dem priv. Gute Pallamois ebenfalls im Woofluß die 3-jährige Tochter des dasigen Schulmeisters Peter Maddisohn Namens Anna. — Im wolmarschen Kreise: am 13. Juni unter dem Gute Osthof beim Baden im Salisflusse der Bauer Indrik Busch; — am 20. Juni unter dem publ. Gute Rujen-Torney im Brunnen die 4-jährige Tochter des Bauers Jakob Kalning, Namens Marri. — In Pernau: am 7. Juni im Teiche der $2\frac{1}{2}$-jährige Sohn der Müllerswittwe Anna Lahn, Namens Reinhold. — In der Nacht auf den 19. Juni im Teiche der zum Gute Selli verzeichnete Jurri Jakobsohn 27 Jahre alt. — In Arensburg: am 15. Juni beim Baden im Meere die Zöglinge der orthodox-griechischen Schulmeisterschule Kiril Wassilis Sohn Saiß zur Gemeinde des priv. Gutes Randejer verzeichnet, 17 Jahre alt und David Peter's Sohn Tuum, zur Gemeinde des publ. Gutes Lümmada verzeichnet 15 Jahre alt. — Im pernauschen Kreise unter dem Gute Reidenhof am 15. Juni beim Baden im dasigen Teiche der Bauer Juhan Peet 18 Jahre alt; — am 27. Juni in Riga in der Düna der Matrose des norddeutschen Schiffes „Großherzogin Alexandrine“ mecklenburgische Unterthan Wilhelm Moller. — Außerdem starben ganz plötzlich: Im walkschen Kreise: am 9. Mai unter dem Gute Keisen das im Krahzen-Gesinde domicilirende Mädchen Lihse Uhdris, 17 Jahre alt, indem sie durch die über ihr zusammenstürzenden Wände einer Sandgrube erstickt wurde; — am 12. Juni unter dem Gute Alt-Wrangelshof die 29 Jahre alte Marri Sitzmann; — am 18. Juni unter dem publ. Gute Aahof wurde durch einen umstürzenden Brunnenpfosten die Bäuerin Lihse Korrul erschlagen; — am 5. Juni im werroschen Kreise unter dem priv. Gute Sommerpahlen wurde beim Holzfällen der Buschwächter Jahn Iwan durch einen auf ihn gefallenen Baum getödtet. — In Riga: am 20. Juni starb am Schlagfluß die rigasche Arbeiteroklادistin Agafja Antonowa und am 26. Juni am Schlagfluß die Frau des rigaschen Friseurs Lomani, Namens Elisabeth Charlotte verw. Daumas in Folge übermäßiger Anwendung von Aether.

Gefundene Leichname. Es wurde gefunden: am 2. Juni im rigaschen Kreise im Bewershofschen Walde der Leichnam des in Folge von Altersschwäche und Krankheit verstorbenen Kokenhusenschen Bauers Andres Bikkerneek und am 23. Juni unter dem Gute Rodenpois im Graben der Leichnam der 3-jährigen Tochter des Martin Bode Namens Marie Mathilde.

Selbstmorde. Es erhängten sich: am 19. Juni unter dem Gute Stomersee im walkschen Kreise in einem Melancholieanfalle das Knechtsweib Caroline Pussul $46\frac{1}{2}$ Jahre alt; — am 24. Juni im werroschen Kreise unter dem Gute Parzimois im Walde der Bauer Otto Kodra.

Ausgesetztes Kind. Am 19. Juni brachte ein unbekanntes Frauenzimmer ein circa 5 Monate altes weibliches Kind in die Badstube des Antipow und bat die Aufseherin der Badstube Praskowja Semenowa bis zu ihrer Rückkehr, die bald erfolgen sollte, das Kind zu beaufsichten, sie kehrte aber nicht mehr zurück und ist auch nicht ermittelt worden.

Verletzung. Am 18. Juni hatte der zur freiwilligen Feuerwehr gehörige Klempnergeselle Trans das Unglück, während der Uebung an dem zu diesem Behufe errichteten Steigerthurm von demselben in einer Höhe von 10 Fuß herabzufallen, in Folge dessen Trans in das Stadtkrankenhaus abgefertigt werden mußte.

Diebstähle. Im Laufe der 2. Hälfte des Juni-Monats wurden bei den Polizeibehörden des livl. Gouvernements 25 Diebstähle im Gesammtwerthe von 1621 Rbl. 70 Kop. zur Anzeige gebracht und zwar wurde gestohlen: In Riga: am 13. Juni dem verabschiedeten Cornet Baron Laudon Documente und andere Sachen im Werthe von 17 Rbl.; — am 14. Juni der Unteroffizierswittwe Edde Maskalin Sachen werth 46 Rbl.; — am 14. Juni dem Bauer Betsch Konstant eine Taschenuhr werth 10 R.; — am 15. Juni dem Bauer Otto Schultz eine Taschenuhr; — am 14. Juni auf dem Petri-Kirchhofe von verschiedenen Gräbern die Ketten werth 70 Rbl. — In der Nacht auf den 18. Juni der Unteroffiziersfrau Anna Ossipowa Wäsche für 30 R.; — am 22. Juni dem rig. Okladisten Christoph Mesche 1060 Rbl.; — am 23. Juni vom preuß. Schiffe „Margaretha“ Kleider werth 28 R. — In der Nacht auf den 23. Juni dem Rossienschen Okladisten Ebräer Jankel Abramowitsch Todel Kleider werth 25 R.; — am 25. Juni dem Kaufmann Strauß ein Lehnstuhl werth 24 R.; — am 24. Juni dem Poneweshschen Okladisten Afonassi Sscherschnew eine silberne Taschenuhr und Geld für 55 R. 50 Kop. — In der Nacht auf den 22. Juni aus der Kajüte des nordd. Schiffes „Kasina“ Kleider werth 25 R.; — dem rig. Kaufmann Peter Rulew 17 R. 50 K. Geld; — am 28. Juni dem Poneweshschen Okladisten Bentzian Itzkowitsch Polwulsk eine silberne Taschenuhr und Geld im Ganzen werth 17 Rbl., sowie verschiedene Papiere. — In Pernau: am 2. Juni dem Tischler Schütze Sachen werth 3 Rbl.; — am 3. Juni der Kaufmannsfrau Fabrizius Lebensmittel werth 6 Rbl.; — am 4. Juni dem Kühnoschen Bauer Thomas Kulla 3 R.; — am 5. Juni dem Arbeiter Mango Johannsohn eine Kaffeekanne werth 3 Rbl.; — am 6. Juni der Frau Stahl eine Matratze werth 20 R.; — am 12. Juni dem Bäckermeister Lemmerhirt eine lederne Wagenschürze werth 4 R.; — am 13. Juni dem Handlungshause Jacke Flachs werth 75 Kop.; — am 19. Juni dem Schiffscapitain Müllersohn Lebensmittel werth 2 R.; — am 20. Juni dem verabschiedeten Gemeinen Jegor Schlick Wäsche und Geld werth 20 R.; — am 20. Juni in Arensburg aus der Bude des Kaufmanns Föster Waaren und baares Geld für 9 R. 95 K. — In Dorpat: am 2. Juni dem ehemaligen Studenten Dietrich Kleider werth 43 R.; — am 16. Juni dem Sagnitzschen Bauer Adam Weroo 40 R. und dem Techelferschen Bauer Peter Kensa 85 Rbl.

Schifffahrt. Vom 16. Juni bis zum 1. Juli sind in den rigaschen Hafen 166 Schiffe eingelaufen und zwar mit Waaren: 13 engl., 4 holl., 1 dän., 2 norw., 41 russ., 3 franz., 1 schwed. und 18 des nordd. Bundes und mit Ballast: 18 engl., 6 holl., 12 dän., 8 norweg., 6 russ., 2 franz., 1 schwed. und 30 Schiffe des nordd. Bundes. In derselben Zeit sind aus dem rig. Hafen 131 Schiffe mit Waaren ausgelaufen und zwar: 20 engl., 17 holl., 15 dän., 12 norw., 15 russ., 6 franz., 1 schwed. und 45 des nordd. Bundes. — Vom 3. bis zum 17. Juni sind in den pernauschen Hafen eingelaufen 1 Schiff des nordd. Bundes mit Ballast und ausgelaufen mit Waaren: 1 dän., 3 engl., 1 russ., 1 Schiff des nordd. Bundes und mit Ballast 1 Schiff des norddeutschen Bundes. — Vom 12. bis zum 16. Juni sind nach dem arensburgschen Hafen keine Schiffe angekommen, noch aus demselben ausgegangen.

Дозволено цензурою Рига, 16. Іюля 1869.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Angekommene Fremde.

Den 16. Juli 1869.

Stadt London. HH. Kaufleute Beißner u. Secke aus dem Auslande; Fräul. Schwedersky von Kreutzburg.

St. Petersburger Hotel. Hr. Rosckull aus Livland; Hr. Consul Bremer nebst Familie, Hr. Notair Lebert von Pernau; Hr. Kaufmann Löwis von Fürth.

Hotel garni. Hr. Kaufmann Scherischewsky von Dubbeln; Hr. v. Janowsky vom Kemmern; Hr. Cand. phil. Aschermann von Cassel; Hr. Kaufmann Miller von Dünaburg; Hr. Kaufmann Jacobsohn von Mitau.

Meinhardts Hotel. Hr. Kaufmann Krüger von Mitau; Hr. Baron Laudon aus Kurland; HH. Heyes und Howarth von London.

Anmerkung. Hierbei folgen für die betreffenden Behörden Livlands Beilagen, betreffend die Ermittelung von Personen, Capitalien und Vermögen und zwar zu den Gouv.-Zeitungen: 1) zu Nr. 24 der Kalugaschen, Nr. 24 der Radomskischen, Nr. 26 der Smolenskischen, Nr. 26 der Kalischschen, Nr. 25 der Moskauschen, Nr. 26 und 27 der Nishegorodschen, Nr. 25 der Pensaschen, Nr. 48 der Kownoschen, Nr. 1, 10, 13, 46 u. 49 der Irkutzkischen, Nr. 26 der Plotzkischen, Nr. 26 der Witebskischen, Nr. 50 der Samaraschen, Nr. 27 der Grodnoschen, Nr. 42 der Kasanschen, Nr. 27 der Nowgorodschen; 2) zu Nr. 40 ein besonderer Ausmittelungsartikel der Kasanschen Gouv.-Regierung die Arrestanten Safiullo Achmetow, Chusinutdin Saifutdinow und Michail Timofejew betreffend, zu Nr. 52 der Estländischen Gouv.-Regierung.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.